

Bemerkungen

F = von Debussy korrigierte Notenfahnen; *O* = Originalausgabe; *o* = oberes System; *u* = unteres System; *T* = Takt(e)

Unserer Ausgabe liegt die Originalausgabe zu Grunde. Einblicke in den Korrekturprozess verschafft der von Debussy durchgearbeitete Fahnenabzug aus einem frühen Korrekturstadium. Im Vergleich mit der Originalausgabe ergibt sich, dass wenigstens ein weiterer Korrekturvorgang stattgefunden haben muss. Die zum Teil recht umfangreichen Streichungen in den Fahnen werden in den folgenden Bemerkungen aufgeführt. In Klammern gesetzte Zeichen fehlen in der Quelle. Der Herausgeber dankt François Lesure für seine Hilfe bei der Quellenbeschaffung.

Prélude

- 2 o: 6. 16tel in *O* b^2 ; vgl. aber T 8, 67, 73.
23 o: 2. Bogen e^1-e^1 endet in *O* bereits auf vorletztem Achtel d^1 ; vgl. aber T 39.
26–28 o: Jeweils fünftletzte Note dieser Takte in *O* irrtümlich als Viertel statt als Achtel notiert.
29 o: 5. und 14. Note in *O* irrtümlich als Viertel statt als Achtel notiert.
31: Zwischen T 31 und 32 sind in *F* zwei Takte gestrichen.
38 o: Bogen endet in *O* auf 3. Achtel und beginnt auf 4. Achtel neu; vgl. aber T 22.
81 o: Bogen über vier endet in *O* bereits auf letztem 16tel; vgl. aber T 83.
82 o: Bogen über 16teln endet in *O* auf 1. Achtel T 83; vgl. aber T 80 und 84.

Menuet

- 6 o: Erste und letzte Notengruppe haben in *O* einen Balken zu viel.
15 u: In *O* Bogen von 2. $f\sharp^1$ bis Takte; vgl. jedoch oberes System.
31 u: In *O* irrtümlich Akkorde $c^1/e^1/g^1$ statt $a/c^1/e^1$.
32 o: Bogen in *O* erst ab T 33; vgl. aber T 30 f.

- 45 o: Bogenbeginn in *O* bereits auf 5. 16tel $f\sharp^1$; vgl. jedoch T 43.
50 u: Bogen endet in *O* bereits auf a , wo neuer Bogen beginnt, der sich bis Ende T 51 erstreckt; vgl. jedoch T 52 ff.
72: Zwischen T 72 und 73 sind in *F* sieben Takte gestrichen.
74 u: Haltebogen nach *F*; fehlt in *O*.
82 o: Drittletztes 16tel in *O* als Zweiklang gis^1/h^1 ; vgl. jedoch T 84.
83 o: 5. 16tel in *O* als Zweiklang cis^2/e^2 ; vgl. jedoch T 85.
96: Zwischen T 96 und 97 sind in *F* 17 Takte gestrichen.

Clair de lune

- 8 f. o: Bogen nach *O*; gemäß T 59 müsste in T 9 ein neuer Bogen beginnen.
41 u: 1. Legatobogen beginnt in *O* erst auf cis^1 .
61 o: Legatobogen in *O* erst ab 2. Achtel; vgl. aber T 11.
61 u: b steht in *O* versehentlich vor d^1 statt vor c^1 .
69 o: 5. 16tel in *O* des^2 ; vgl. jedoch T 67.

Passepiéd

- 62 u: Letztes Achtel in *O* E ; vgl. aber T 59–61.
114 u: 2. Achtel in *O* h ; vgl. aber T 11.

München, Herbst 1983
Ernst-Günter Heinemann

Comments

G = galley-proofs corrected by Debussy;
O = original edition; *u* = upper staff;
l = lower staff; *M* = measure(s)

The original edition has been taken as a basis for editing this present edition. The galley-proofs, reviewed by Debussy and originating during an early stage in the process of revision, provide some insight into the actual procedure of correction.

A comparison with the original edition reveals that the work must have been subjected to at least one further phase of correction. The deletions made in the galleys, in a number of instances quite substantial, are referred to in the comments. Signs appearing in parentheses are absent in the source. The editor expresses his gratitude to François Lesure for his assistance in procuring source material.

Prélude

- 2 u: Sixth 16th-note given as bb^2 in *O*; however, cf. M 8, 67, 73.
23 u: 2nd slur e^1-e^1 in *O* ends on last eighth-note d^1 but one; however, cf. M 39.
26–28 u: The last note but five in each of these measures is inadvertently printed in *O* as a quarter-note instead of an eighth-note.
29 u: 5th and 14th notes inadvertently printed in *O* as quarter-notes instead of eighth-notes.
31: 2 measures deleted in *G* between M 31 and 32.
38 u: Slur in *O* ends on 3rd eighth-note and new one commences on 4th eighth-note; however, cf. M 22.
81 u: Slur above fourth beat ends on final 16th-note in *O*; however, cf. M 83.
82 u: Slur above 16th-notes ends on 1st eighth-note of M 83 in *O*; however, cf. M 80 and 84.

Menuet

- 6 u: *O* prints first and last group of notes with one cross-bar too many.
15 l: Slur in *O* begins on 2nd $f\sharp^1$ and extends to the end of the measure; however, cf. upper staff.
31 l: *O* inadvertently prints chords $c^1/e^1/g^1$ instead of $a/c^1/e^1$.
32 u: Slur in *O* does not commence until M 33; however, cf. M 30 f.
45 u: Slur in *O* already begins on fifth 16th-note $f\sharp^1$; however, cf. M 43.
50 l: Slur in *O* ends on a , where a new one begins and extends to the end of M 51; however, cf. M 52 ff.
72: 7 measures deleted in *G* between M 72 and 73.

74 l: Tie in accordance with G; absent in O.

82 u: Last 16th-note but three in O printed as chordal combination $g\sharp^1/b^1$; however, cf. M 84.

83 u: Fifth 16th-note in O printed as chordal combination $c\sharp^2/e^2$; however, cf. M 85.

96: 17 measures deleted in G between M 96 and 97.

Clair de lune

8 f. u: Slur in accordance with O; according to M 59, a new slur would have to commence in M 9.

41 l: In O 1st legato slur does not commence until $c\sharp^1$.

61 u: Slur in O begins on 2nd eighth-note; however, cf. M 11.

61 l: b inadvertently printed in O before d^1 instead of c^1 .

69 u: Fifth 16th-note in O given as $d\flat^2$; however, cf. M 67.

Passepied

62 l: Final eighth-note printed as E in O; however, cf. M 59–61.

114 l: 2nd eighth-note printed as b in O; however, cf. M 11.

Munich, autumn 1983
Ernst-Günter Heinemann

Remarques

E = *épreuve corrigée par Debussy*;
O = *édition originale*; *sup* = *système supérieur*; *inf* = *système inférieur*;
M = *mesure(s)*

La présente édition se fonde sur l'édition originale. L'épreuve comporte les

premières retouches apportées par Debussy à sa partition et donne ainsi un aperçu sur le premier stade du travail de correction effectué par le compositeur. La comparaison avec l'édition originale révèle que Debussy a au moins procédé ultérieurement à une autre série de corrections. Les suppressions, par endroits considérables, apportées à l'épreuve sont énumérées ci-dessous. Les signes placés entre parenthèses font défaut dans la source. L'éditeur exprime ses remerciements à François Lesure pour l'aide apportée dans la réunion des sources.

Prélude

2 sup: O note $st\flat^2$ à la 6^{ème} double croche; cf. cependant M 8, 67, 73.

23 sup: Dans O, la 2^{ème} liaison mi^1-mi^1 se termine sur l'avant-dernière croche $ré^1$; cf. cependant M 39.

26 à 28 sup: O note par erreur pour la 5^{ème} note avant la fin de chaque mesure une noire à la place d'une croche.

29 sup: Les 5^{ème} et 14^{ème} notes de O sont notées par erreur comme noires et non comme croches.

31: 2 mesures sont rayées dans E entre M 31 et M 32.

38 sup: La liaison se termine dans O sur la 3^{ème} croche et reprend à la 4^{ème}; cf. cependant M 22.

81 sup: Dans O, la liaison sur le 4^{ème} temps prend fin dès la dernière double croche; cf. cependant M 83.

82 sup: La liaison couvrant les doubles croches se termine dans O sur la 1^{ère} croche de M 83; cf. cependant M 80 et M 84.

Menuet

6 sup: Le premier et le dernier groupe de notes comportent dans O une barre de trop.

15 inf: Dans O, liaison à partir de 2^{ème} $fa\sharp^1$ jusqu'à la fin de la mesure; cf. cependant portée supérieure.

31 inf: O note par erreur des accords $do^1/mi^1/sol^1$ au lieu de $la/do^1/mi^1$.

32 sup: Dans O, liaison à partir de M 33 seulement; cf. cependant M 30 et s.

45 sup: Début de liaison dans O dès la 5^{ème} double croche, $fa\sharp^1$; cf. cependant M 43.

50 inf: Dans O, la liaison se termine sur la et une nouvelle liaison reprend sur cette même note jusqu'à la fin de M 51; cf. cependant M 52 et ss.

72: 7 mesures sont supprimées dans E entre M 72 et M 73.

74 inf: Liaison de durée selon E; fait défaut dans O.

82 sup: Dans O, la 3^{ème} double croche avant la fin est notée comme tierce $sol\sharp^1/si^1$; cf. cependant M 84.

83 sup: La 5^{ème} double croche de O est notée comme tierce $do\sharp^2/mi^2$; cf. cependant M 85.

96: 17 mesures sont rayées dans E entre M 96 et M 97.

Clair de lune

8 et s. sup: Liaison selon O; conformément à M 59, une nouvelle liaison devrait débiter à M 9.

41 inf: Dans O, la 1^{ère} liaison d'accentuation ne débute qu'à partir de $do\sharp^1$.

61 sup: Liaison d'accentuation dans O à partir de 2^{ème} croche; cf. cependant M 11.

61 inf: O note par erreur le b devant $ré^1$ au lieu de do^1 .

69 sup: O note $re\flat^2$ pour la 5^{ème} double croche; cf. cependant M 67.

Passepied

Le dernier mouvement est intitulé *Pavane* dans E.

62 inf: O note *Mi* pour la dernière croche; cf. cependant M 59 à 61.

114 inf: La 2^{ème} croche est notée *si* dans O; cf. cependant M 11.

Munich, automne 1983
Ernst-Günter Heinemann